

סביבון סוב סוב סוב 20

SEVIVON SOV SOV SOV

Sevivon, sov sov sov
chanukah hu chag tov
chanukah hu chag tov
sevivon, sov sov sov.

Chag simcha hu l'am,
nes gadol haya sham
nes gadol haya sham
Chag simcha hu l'am.

Not by might

Music & words by Debbie Friedman

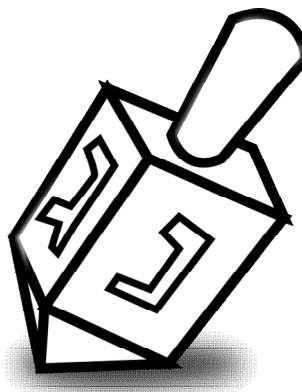
Not by might
And not by power
But by spirit alone ("ruach!")
Shall we all live in peace.
The children sing, the
children dream
And their tears may fall, but
we'll hear them call and
Another song will rise (3x)

Translation-

Spinning top, spin spin spin,
Chanukah is a great holiday.

Chanukah is a great holiday.
Spinning top, spin spin spin,

It is a happy holiday for folks,
A great miracle happened there.



2x



OH CHANUKAH OH CHANUKAH

Oh Chanukah Oh
Chanukah,
Come light the menorah.
Let's have a party,
We'll all dance the hora.

Gather round the table,
we'll give you a treat
Dreidels to play with and
latkes to eat,
And while we are playing,
the candles are burning
low.

One for each night, they
shed a sweet light
to remind us of days long
ago (2x)

Yiddish

Oy Chanukah oy
Chanukah,
A yontif a sheiner,
A lustiker a freylicher
Nito noch a zeyner.

Alle nacht in dreydlech
shpiln mir
Zudik hesse latkes essen
mir
Geshvinder tsindt kinder
di Chanukah lichtelech
on.

Zol yeder bazunder
bazingen dem vunder
un tantzen freylech in
kohn (2x)



Yemei Ha'Chanukah
Chanukat mikdasheinu.

Begil uvesimchah
Nemaleh et libeinu.

Laila vayom, svivoneinu
yisov.
Suvvaniyot nochal bam
larov.

Ha-a-iru, had'liku,
Neirot Chanukah rabim.
Al hanisi'im
Ve'al hanifla'o-ot
Asher cholelu
haMaccabim.



ימי החנוכה

חנוכה

מקדשנו

בגיל ובשמחה

ממלאים את ליבנו

לילה ויום סביבונינו

יסוב

סופגניות נאכל במ

לרוב.

האירו, הדליקו

נרות חנוכה רבים -

על הניסים ועל

הנפלאות

אשר חוללו המכבים

I Have a Little Dreidel

I have a little dreidel
I made it out of clay
And when it's dry and
ready
Then, dreidel I shall play.

Chorus

Oh, dreidel, dreidel,
dreidel
I made it out of clay
And when it's dry and
ready
Then, dreidel I will play.
It has a cube-ish body
A stem that we can spin
And when it gets all tired
It drops and then I win.



I had a little dreidel, I
made it out of straw,
It went 80 miles per
hour, and broke the
speeding law.

I had a little dreidel, I
made it out of bread,
I did not spin my dreidel;
I ate it up instead.

I had a little dreidel, I
made it out of sand,
And when I tried to spin
it, it crumbled in my
hand.

I had a little dreidel, I
made it out of jelly,
And when I tried to spin
it, it shook its little belly.



על הניסים

Al Hanissim

*Al hanissim, ve'al
hapurkan,
Ve'al hag'vurot ve'al
hateshu'ot,
Ve'al hamilchamot
she'asita la'avoteinu
Bayamim haheim,
bazman hazeh.*

*Thank you for the miracles
and redemption*

*The mighty deeds and for
Your salvation*

*An Ally in our ancestors'
battle toward freedom*

*In days of old and at this
time of year*

Mi Yimalel

*Mi yimalel gvurot Yisrael,
Otan mi yimne?
Hen be'chol dor yakum ha'gibor
Goel ha'am!*

*Shma!
Ba'yamim ha'hem ba'zman ha'ze
Maccabi moshia u'fode
U'v'yameinu kol am Yisrael
Yitached yakum ve'yigael!*

שמע

**בימים ההם בזמן הזה
מכבי מושיע ופודה
ובימינו כל עם ישראל
יתאחד, יקום ויגאל**

*Who can retell the things that befell
us,*

Who can count them?

*In every age, a hero or sage
Came to our aid.*

Hark!

*In this time of year in days of Yore
Maccabees the Temple did restore
And tonight our people as we dream
Will arise, unite, and be redeemed.*

מי ימלל גבורות ישראל

אותן מי ימנה

הן בכל דור יקום הגיבור

גואל העם



Ocho Kandelikas *Flory Jagoda*

Chanukah linda esta aqui,
ocho kandelas para mi 2x

Chorus: Una kandelika, dos
kandelikas, tres kandelikas,
quarto kandelikas, cinco
kandelikas, ses kandelikas, sieta
kandelikas.....ocho kandelas
para mi!

Ma'oz Tzur מעוז צור

Ma'oz tzur yeshu'ati,
Lecha na'eh leshabe-ach.
Tikon beit tefilati
Vesham todah nezabe-
ach.

Le'eit tachin matbe-ach,
Mitzar ham'nabe-ach
Az egmor beshir mizmor
Chanukat hamizbe-ach
(repeat last two lines)

Muchas fiesta vo fazer, con
alegrias y plazer 2x
chorus...

Los pastelikos vo kumer con
almendrikas y la mile 2x
chorus...

Rock of Ages, let our song
Praise thy saving power.
You amidst the raging
foes
Were our sheltering
tower.

Furious, they assailed us,
But your arm veiled us.
And thy word broke their
sword
When our own strength
failed us.
(repeat last two lines)



Miracle

Just livin' the miracle, candles are
my vehicle
Eight nights, gonna shine
invincible
No longer be divisible, born to the
struggle
Keep on moving through all this
hustle
Head up, head down through all
the bustle
New York City wanna flex your
muscle
You look so down, look so puzzled
Huddle 'round your fire through all
the rubble

Bound to stumble and fall but my
strength comes not from man at all
Bound to stumble and fall but my
strength comes not from man at all

**Do you believe in miracles
And am I hearin' you
Said am I seein' you
Said eight nights and eight
lights
And these rites, keep me right
And bless me to the highest
heights with your miracles**

Against all odds trod on 'till
tomorrow

Wipe away your tears and your
sorrow

Sunrise in the sky like an arrow

No need to worry, no need to cry.
Light up your mind no longer be
blind

Him who searches he'll find
Leave your problems behind
We will shine like a fire in the sky
What's the reason we're alive
(Reason we're alive)

Bound to stumble and fall but my
strength comes not from man at all
Bound to stumble and fall but my
strength comes not from man at all

Chorus

Eight is the number of infinity one
more than what you know how to
be
And this is the light of festivity
when your broken heart yearns to
be free



Banu Choshech

באנו חושך

Banu choshech legaresh
beyadeinu or va'esh
kol eh'ad hu or katan
ve'khulanu or eitan
Sura h'oshekh
halaa sch'or
sura mipney haor

באנו חושך לגרש
בידינו אור ואש
כל אחד הוא אור קטן
וכלנו אור איתן

סורה חושך, הלאה
שחור!
סורה מפני האור

We have come to banish the darkness
In our hands are light and fire
Each of us is a small light
Together we make a mighty light
Away darkness, Get going!
Make way for the light.



Light Shine

Jesse Colin Young

People let your light
shine
Come on now
Let it shine
Come on let it shine on
All night and day.

We've all got a light
inside
People how can we
survive?
If we don't let it shine on
All night and day
You know the world is
dark with fear
People scared
to let you near
They need you need to
shine all night and day

Come on be a sunrise
Let your love light fill
your eyes,
Let it shine on All night
and day
Moving like a river flow
We can make the
feeling grow
If you only shine on
All night and day





Chanukah Candle Lighting

Candles are added to the *hanukkiyah* (menorah) from right to left but are kindled from left to right. The newest candle is lit first. Light the *shamash* (the helper candle) first, using it to kindle the rest of the Hanukkah lights. As you do, say or sing:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, asher
kid'shanu b'mitzvotav v'tsivanu l'hadlik ner shel Hanukkah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבֹּתֵינוּ
וְאִמּוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּיָּמָן הַזֶּה.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, she-asah nisim
laavoteinu v'imoteinu bayamim hahaeim baz'man hazeh.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחֲיָנוּ וְקִיָּמָנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לַיָּמָן הַזֶּה.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, shehecheyanu
v'kiy'manu v'higiyanu laz'man hazeh.*

